



|               |                     |
|---------------|---------------------|
| Año académico | 2017-18             |
| Asignatura    | 20527 - Francés III |
| Grupo         | Grupo 34, 1S, GATU  |
| Guía docente  | A                   |
| Idioma        | Castellano          |

## Identificación de la asignatura

|                               |                                                                                   |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Asignatura</b>             | 20527 - Francés III                                                               |
| <b>Créditos</b>               | 2,4 presenciales (60 horas) 3,6 no presenciales (90 horas) 6 totales (150 horas). |
| <b>Grupo</b>                  | Grupo 34, 1S, GATU (Campus Extens)                                                |
| <b>Período de impartición</b> | Primer semestre                                                                   |
| <b>Idioma de impartición</b>  | Francés                                                                           |

## Profesores

| Profesor/a                                                                 | Horario de atención a los alumnos |             |     |               |             |                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-------------|-----|---------------|-------------|---------------------------------------------------------------------------|
|                                                                            | Hora de inicio                    | Hora de fin | Día | Fecha inicial | Fecha final | Despacho                                                                  |
| Carlota Vicens Pujol<br><a href="mailto:cvicens@uib.es">cvicens@uib.es</a> |                                   |             |     |               |             | Hay que concertar cita previa con el/la profesor/a para hacer una tutoría |

## Contextualización

Esta asignatura tendrá como objetivo principal la adquisición de un nivel B2 en lengua francesa y la aplicación de los conocimientos adquiridos en un contexto turístico, en el que los alumnos deberán desenvolverse a nivel oral y escrito.

## Requisitos

### Recomendables

Es requisito recomendable para cursar la asignatura el haber aprobado la asignatura 20524 - Francés II. En todo caso el aprobar Francés III no implica aprobar automáticamente Francés II.

## Competencias

### Específicas

- \* Conocimiento de la lengua francesa que permita la comprensión, la expresión y la aplicación de la terminología específica aplicada al turismo..

### Genéricas

- \* Saber aplicar los conocimientos técnicos y metodológicos a su trabajo de una forma profesional, integrando los distintos campos de estudio relacionados con el turismo que se han visto, y poseer las competencias que deben demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su temática de estudio..



## Básicas

\* Se pueden consultar las competencias básicas que el estudiante tiene que haber adquirido al finalizar el grado en la siguiente dirección: [http://estudis.uib.cat/es/grau/comp\\_basiques/](http://estudis.uib.cat/es/grau/comp_basiques/)

## Contenidos

### Contenidos temáticos

#### Unité 1. Promotion d'une destination

**Savoir-Faire:** Informer à l'office de tourisme; Traiter des demandes écrites; Promouvoir un site touristique; Des brochures pour informer.

**Grammaire:** Prépositions de lieu; Formes linguistiques de la lettre commerciale; Place des adjectifs qualificatifs; Expression de la comparaison: comparatif et superlatif.

#### Unité 2. Vente d'un produit touristique

**Savoir-Faire:** Identifier les produits touristiques; Rédiger un circuit; Mener un entretien de vente; Annuler une réservation.

**Grammaire:** Adjectifs indéfinis; Nominalisations; Pronoms COD / COI; Doubles pronoms personnels compléments.

#### Unité 3. Guide

**Savoir-Faire:** S'informer pour bien guider; Visiter la ville; Présenter un monument; Gérer un groupe.

**Grammaire:** Pronoms personnels *en* et *y*; Négation: ne plus, ne rien, ne personne, ne jamais.

## Metodología docente

La materia tiene fundamentalmente una orientación práctica a partir de entornos comunicativos específicos del sector turístico. Con la práctica lingüística, se trabajarán las distintas competencias requeridas para el nivel. A partir de la lectura y el análisis de textos turísticos, la utilización de material audiovisual (diálogos concretos, podcasts, etc.), o el simple análisis de una imagen, se pretende estimular la adquisición de habilidades lingüísticas tanto orales como escritas. La parte teórica de la materia se realizará a partir de las unidades didácticas del manual, complementadas con otro material. La parte práctica pasará por la realización de los ejercicios del manual y ejercicios complementarios. Asimismo se trabajará con un libro de lectura obligatoria, de la colección "français facile".

Será esencial la participación activa en clase en los ejercicios orales, en juegos de rol, etc. Se dedicará mayor atención a las sesiones prácticas donde se trabajarán tanto la comprensión y expresión oral como la comprensión y expresión escrita.

## Actividades de trabajo presencial

| Modalidad       | Nombre | Tip. agr.        | Descripción                                                                                                            | Horas |
|-----------------|--------|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Clases teóricas |        | Grupo grande (G) | Mediante el método expositivo, el profesor establecerá los fundamentos teóricos gramaticales y lexicales del contenido | 25    |

2 / 6

Fecha de publicación: 27/06/2017



Antes de imprimir este documento, considere si es necesario hacerlo. El medio ambiente es cosa de todos.

©2016 Universidad de las Illes Balears. Cra. de Valldemossa, km 7.5. Palma (Illes Balears). Tel.: +34 - 971 17 30 00. E-07122. CIF: Q0718001A

|               |                     |
|---------------|---------------------|
| Año académico | 2017-18             |
| Asignatura    | 20527 - Francés III |
| Grupo         | Grupo 34, 1S, GATU  |
| Guía docente  | A                   |
| Idioma        | Castellano          |

| Modalidad        | Nombre            | Tip. agr.         | Descripción                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Horas |
|------------------|-------------------|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|                  |                   |                   | establecido, siempre en aplicación práctica, e informará sobre el método de trabajo aconsejable y el material didáctico recomendable para preparar de forma autónoma los contenidos.                                                                                                                             |       |
| Clases prácticas |                   | Grupo mediano (M) | Mediante el método de resolución de ejercicios, el alumno pondrá en práctica la teoría gramatical y léxica expuesta en las clases teóricas, desarrollando tanto sus competencias de comprensión y expresión orales como escritas.<br><br>Algunos de estos ejercicios se integrarán en la Carpeta de Aprendizaje. | 26    |
| Evaluación       | Examen final      | Grupo grande (G)  | El alumno realizará un examen final correspondiente con la convocatoria oficial. El examen permitirá evaluar: Comprensión escrita, comprensión oral, gramática y expresión escrita. Es necesaria una nota mínima de 5 para hacer media con el resto de notas y, por tanto, poder aprobar la materia.             | 3     |
| Evaluación       | Examen parcial    | Grupo grande (G)  | El alumno realizará un examen parcial a mitad del semestre, que permitirá evaluar si se han adquirido los conocimientos lingüísticos y las destrezas trabajadas hasta el momento.                                                                                                                                | 2     |
| Evaluación       | Presentación oral | Grupo mediano (M) | A lo largo del semestre, el alumno realizará, solo o en parejas, una presentación oral (o diálogo) que permitirá valorar si ha adquirido los conocimientos lingüísticos y destrezas para una expresión y comprensión orales propias del nivel exigido.                                                           | 4     |

Al inicio del semestre estará a disposición de los estudiantes el cronograma de la asignatura a través de la plataforma UIBdigital. Este cronograma incluirá al menos las fechas en las que se realizarán las pruebas de evaluación continua y las fechas de entrega de los trabajos. Asimismo, el profesor o la profesora informará a los estudiantes si el plan de trabajo de la asignatura se realizará a través del cronograma o mediante otra vía, incluida la plataforma Campus Extens.

### Actividades de trabajo no presencial

| Modalidad                             | Nombre                                  | Descripción                                                                                                                                                                                                                                                                         | Horas |
|---------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Estudio y trabajo autónomo individual | Ejercicios prácticos de autoaprendizaje | Ejercicios de autocorrección que propuestos por el profesor, de contenido básicamente gramatical.<br><br>Lectura del libro de lectura obligatorio y realización de ejercicios relacionados con el mismo. A entregar en la carpeta de aprendizaje, según indicaciones del profesor.  | 20    |
| Estudio y trabajo autónomo individual | Preparación de las unidades didácticas  | Después de la exposición de la teoría gramatical de las clases magistrales, el alumno deberá profundizar en las estructuras y en el léxico específico propio de la materia. Para facilitar esta tarea, se indicará para cada tema el material complementario que se debe consultar. | 20    |
| Estudio y trabajo autónomo individual | Preparación exámenes                    | Preparación de las tres pruebas a evaluar: examen parcial, examen oral, examen final.                                                                                                                                                                                               | 30    |

| Modalidad                                        | Nombre                               | Descripción                                                                                                                                                    | Horas |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Estudio y trabajo autónomo individual o en grupo | Resolución de los trabajos prácticos | El profesor propondrá una serie de ejercicios y trabajos prácticos individuales o en grupo a lo largo del semestre, que se corregirán en las clases prácticas. | 20    |

## Riesgos específicos y medidas de protección

Las actividades de aprendizaje de esta asignatura no conllevan riesgos específicos para la seguridad y salud de los alumnos y, por tanto, no es necesario adoptar medidas de protección especiales.

## Evaluación del aprendizaje del estudiante

### Examen final

|                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modalidad               | Evaluación                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Técnica                 | Pruebas de respuesta larga, de desarrollo ( <b>recuperable</b> )                                                                                                                                                                                                                                     |
| Descripción             | El alumno realizará un examen final correspondiente con la convocatoria oficial. El examen permitirá evaluar: Comprensión escrita, comprensión oral, gramática y expresión escrita. Es necesaria una nota mínima de 5 para hacer media con el resto de notas y, por tanto, poder aprobar la materia. |
| Criterios de evaluación | La prueba escrita constará de ejercicios de comprensión oral y escrita y de expresión escrita. Se valorarán la exactitud o adecuación de las respuestas dadas, la corrección gramatical, la riqueza léxica, la coherencia textual y claridad del discurso.                                           |

Porcentaje de la calificación final: 50% para el itinerario A con calificación mínima 5

Porcentaje de la calificación final: 50% para el itinerario B con calificación mínima 5

### Examen parcial

|                         |                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modalidad               | Evaluación                                                                                                                                                                        |
| Técnica                 | Pruebas de respuesta breve ( <b>recuperable</b> )                                                                                                                                 |
| Descripción             | El alumno realizará un examen parcial a mitad del semestre, que permitirá evaluar si se han adquirido los conocimientos lingüísticos y las destrezas trabajadas hasta el momento. |
| Criterios de evaluación | El alumno realizará una prueba de: comprensión escrita y oral, gramática y expresión escrita, a fin de evaluar las competencias adquiridas hasta el momento.                      |

Porcentaje de la calificación final: 20% para el itinerario A

Porcentaje de la calificación final: 0% para el itinerario B

### Presentación oral

|                         |                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modalidad               | Evaluación                                                                                                                                                                                                                                             |
| Técnica                 | Pruebas orales ( <b>no recuperable</b> )                                                                                                                                                                                                               |
| Descripción             | A lo largo del semestre, el alumno realizará, solo o en parejas, una presentación oral (o diálogo) que permitirá valorar si ha adquirido los conocimientos lingüísticos y destrezas para una expresión y comprensión orales propias del nivel exigido. |
| Criterios de evaluación | En la exposición oral se valorarán tanto las competencias lingüísticas (la competencia gramatical, la riqueza del vocabulario usado, la corrección de la pronunciación, la fluidez, el uso de estrategias comunicativas, la                            |

|               |                     |
|---------------|---------------------|
| Año académico | 2017-18             |
| Asignatura    | 20527 - Francés III |
| Grupo         | Grupo 34, 1S, GATU  |
| Guía docente  | A                   |
| Idioma        | Castellano          |

coherencia y claridad del discurso) como las competencias profesionales (adecuación del fondo, riqueza de la información dada, presentación bien documentada...).

Porcentaje de la calificación final: 20% para el itinerario A

Porcentaje de la calificación final: 30% para el itinerario B

### Ejercicios prácticos de autoaprendizaje

|                         |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modalidad               | Estudio y trabajo autónomo individual                                                                                                                                                                                                                                       |
| Técnica                 | Carpeta de aprendizaje ( <b>no recuperable</b> )                                                                                                                                                                                                                            |
| Descripción             | Ejercicios de autocorrección que propuestos por el profesor, de contenido básicamente gramatical. Lectura del libro de lectura obligatorio y realización de ejercicios relacionados con el mismo. A entregar en la carpeta de aprendizaje, según indicaciones del profesor. |
| Criterios de evaluación | Se evaluarán los trabajos a realizar propuestos por el profesor.                                                                                                                                                                                                            |

La entrega es obligatoria para superar la asignatura.

Porcentaje de la calificación final: 10% para el itinerario A

Porcentaje de la calificación final: 20% para el itinerario B

### Recursos, bibliografía y documentación complementaria

En clase se trabajará básicamente sobre el manual *Tourisme.com* y sobre *Quelques lectures pour le français du tourisme*, además de material adicional, audiovisual u otro que la profesora irá dejando en copistería o colgando en Campus Extens.

#### Bibliografía básica

Sophie Corbeau, Chantal Dubois, Jean-Luc Penfornis: *Tourisme.com*, Ed. Clé International, Paris, 2013  
Vicens Pujol, Carlota et autres: *Quelques lectures pour le français du tourisme*, Edicions UIB, col. Materials Didàctics, Palma 2014  
Georges Simenon: *La tête d'un homme*. Hachette, col. "Lire en français facile", Paris, 2012  
*Grammaire progressive du français avec 600 exercices* - Niveau intermédiaire, Ed. Clé International, Paris, 2003

#### Bibliografía complementaria

Aragón, M (et alii), *Diccionario de términos del turismo, francés-español, español-francés*, Madrid, Ariel, 2009  
Capelle G. y Frérot J. L., *Gramática básica de la lengua francesa*, Madrid, Ed. Sociedad General Española de librería S.A., 2006  
Delatour, Yves et autres, *Nouvelle grammaire du Français*, cours de civilisation française de la Sorbonne, Paris, Hachette, 2004

#### Otros recursos

<http://www.lepointdufle.net/specialite.htm#tour>  
<http://www.appuifle.net/tourisme/voc.htm>  
<http://www.francparler.org/parcours/tourisme.htm>



|               |                     |
|---------------|---------------------|
| Año académico | 2017-18             |
| Asignatura    | 20527 - Francés III |
| Grupo         | Grupo 34, 1S, GATU  |
| Guía docente  | A                   |
| Idioma        | Castellano          |

[http://www.tv5.org/TV5Site/enseigner-apprendre-francais/accueil\\_apprendre.php](http://www.tv5.org/TV5Site/enseigner-apprendre-francais/accueil_apprendre.php)

